

Ringworm Information and Control Measures – SPANISH

Información sobre la tiña y medidas de control

¿Qué es la tiña?

La tiña es una infección común de la piel causada por un hongo. Puede afectar la piel del cuerpo, el cuero cabelludo, el área de la ingle (tiña inguinal), los pies (pie de atleta) o las uñas. La infección no está relacionada con una invasión de gusanos. La tiña se produce cuando un hongo en particular crece y se multiplica en cualquier parte del cuerpo. La tiña puede afectar a cualquier persona en cualquier momento debido a los organismos microscópicos que viven de la capa externa de piel muerta. Es posible que los síntomas no se hagan presente sino hasta después de 10 a 14 días del contacto.

¿Cómo se detecta la tiña?

La tiña se detecta principalmente por la apariencia de la piel. Su médico le hará un raspado o un cultivo de la zona afectada.

La tiña se reconoce por:

- Manchas escamosas protuberantes de color rojo que pican y podrían ampollarse y supurar. Los parches a menudo tienen bordes muy definidos y son más rojos alrededor de la parte exterior y presenta un tono normal o sano en la piel del centro. Puede crear una apariencia en forma de un anillo. La piel también puede verse inusualmente oscura o clara.
- Parches escamosos redondos con pelos desprendidos o parches de calvicie en el cuero cabelludo o en la barba, si están infectados.
- Decoloración, engrosamiento y desmoronamiento en las uñas, si están infectadas.

¿Cómo se transmite la tiña?

La tiña se transmite fácilmente por contacto directo con lesiones infectadas o prendas contaminadas por lesiones infectadas. Es contagiosa hasta que se inicie el tratamiento.

TIÑA EN EL CUERPO: La tiña del cuerpo es una enfermedad fúngica superficial de la piel que no sea en el cuero cabelludo, el área de la barba o los pies. Por lo general empiezan los parches de forma plana y a medida que crecen se extienden en forma circular o anillo. Los parches son generalmente rojizos en los bordes exteriores del anillo y pueden presentarse secos y escamosos o húmedos y con costras. A medida que el anillo exterior se extiende, el área central a menudo desaparece, dejando la piel del centro con un aspecto aparentemente sano o normal. La mayoría de las lesiones tienen menos de 2 pulgadas de diámetro y pueden aparecer solas o en grupos de 3 a 4. Estas infecciones por lo general se encuentran en el tronco, las piernas, los brazos, el cuello y la cara.

La tiña del cuerpo se transmite por contacto con lesiones en la piel y con el cuero cabelludo de las personas infectadas, lesiones en los animales (especialmente perros, gatos, caballos y otros animales de granja), pisos contaminados, duchas, bancas u otros artículos usados por personas infectadas.

TIÑA DEL CUERPO CABELLUDO: Los primeros signos visibles de la tiña del cuero cabelludo generalmente son parches sin pelo, redondos, secos, con costras o escamosas. El cabello infectado se vuelve frágil y se desprende fácilmente del cuero cabelludo. En ocasiones, las lesiones son protuberantes y con pus.

Revised 01/2015

La enfermedad se transmite por contacto directo de piel a piel o por contacto indirecto especialmente de peines, cepillos, tijeras de peluquero, toallas, sombreros o ropas contaminadas con el pelo de personas o animales infectados.

LA TIÑA DEL PIE (PIE DE ATLETA): La tiña del pie se identifica generalmente por la piel escamosa o agrietamiento de la piel, especialmente entre los dedos, o ampollas que contienen un líquido acuoso. Las infecciones son más frecuentes en los climas cálidos.

La tiña del pie se transmite por contacto directo e indirecto con personas que tienen infecciones en la piel, pisos contaminados, duchas, y contacto con prendas usadas por personas infectadas.

Detección de casos - Procedimientos Administrativos para la tiña

Cuando un miembro de la escuela tiene sospechas sobre la presencia de una erupción cutánea en el estudiante, este debe ser referido a la enfermería de la escuela.

- La enfermera escolar le confirmará si tiene tiña. Si no esta segura de poder identificar la tiña, debe referir al estudiante a su médico.
- La enfermera escolar le asistirá con todas las infecciones lavándolas apropiadamente con agua y jabón. Las lesiones deberán permanecer cubiertas mientras que el estudiante permanece en la escuela.
- Si las lesiones no se pueden cubrir por la edad del estudiante, su nivel de desarrollo o su localización en el cuerpo, el estudiante deberá ser excluido de la escuela hasta que haya iniciado el tratamiento. La opción de usar un sombrero en la escuela por lesiones en el cuero cabelludo se evaluará de forma individual.
- La enfermera escolar mantendrá un registro de los casos con el nombre del estudiante, fecha de reporte de la infección, fecha de inicio del tratamiento, fecha de regreso del estudiante a la escuela y el nombre del maestro.
- La enfermera escolar notificará al padre o tutor para proveerle la *Carta para el Padre/Tutor* y una copia del documento sobre las *Opciones de Manejo y Medidas de Control para la Tiña*.
- Si el estudiante regresa a la escuela sin tratamiento, la enfermera de la escuela notificará al padre / tutor de llevar al estudiante a casa para que siga las recomendaciones sobre las *Opciones de Manejo y Medidas de Control para la Tiña*.
- Si el estudiante no ha sido tratado para la tiña de manera satisfactoria, la enfermera de la escuela notificará a la enfermera de consulta y al administrador escolar. La enfermera de consulta evaluará la necesidad de cómo estudiar mejor la situación y podría recomendar el caso a una trabajadora social de la escuela.

Medidas de Control de la tiña

- Es muy importante lavarse bien las manos y las áreas debajo de las uñas.
- Los vendajes sucios deben ser colocados en una bolsa de plástico para ser eliminados adecuadamente.
- Los peines, cepillos, toallas, sombreros, abrigos, ropa de cama y otros artículos personales no deben ser compartidos.
- Si hay evidencia de infección, se recomienda a los padres / tutores de examinar bien los contactos con los animales domésticos como las mascotas y los animales de granja y buscar un tratamiento eficaz.

- Las aulas, duchas y vestuarios de los gimnasios deben ser aseados rutinariamente con productos de limpieza aprobados para las escuelas.
- Lave las toallas y la ropa en agua caliente y con detergente para la ropa.

Opciones para el manejo de la tiña

TIÑA EL CUERPO: Comuníquese con su médico particular y siga sus instrucciones.

A continuación, opciones de tratamiento que pueden ser recomendados por un profesional de la salud:

- Lave todas las lesiones con agua abundante y jabón. Séquelas con una toalla limpia y suave antes de aplicar el medicamento.
- Aplique un fungicida en crema, líquido o en polvo (es decir, Lamisil, Lotrimin, Tinactin, Desenex etc.) en el área afectada según las instrucciones en la etiqueta. Los medicamentos antimicóticos se pueden obtener en la farmacia sin receta médica. El uso de un medicamento anti fúngico en la zona afectada dos veces al día durante 4 semanas, suele ser suficiente. Siga usando el medicamento después de ver que el parche de la tiña tenga una suave apariencia y como lo indique su médico para prevenir la recurrencia.
- Los estudiantes pueden regresar a la escuela después de haber iniciado el tratamiento. Todas las lesiones deberán permanecer cubiertas mientras que el estudiante permanece en la escuela.

TIÑA DEL CUERPO CABELLUDO: Consulte a un médico o profesional de la salud y siga sus instrucciones.

- La posible tiña del cuero cabelludo debe ser evaluada por un profesional de la salud y suministrar una nota que el estudiante deberá traer a la escuela. Los fungicidas en crema, líquido o en polvo, para tratar este hongo, que son de venta libre, regularmente no son tratamientos muy efectivos cuando se administran por si solos.
- La tiña del cuero cabelludo por lo general requiere de varias semanas de tratamiento con un fungicida oral.
- La opción de usar un sombrero en la escuela por lesiones del cuero cabelludo se evaluará de forma individual.

LA TIÑA DEL PIE (PIE DE ATLETA): Póngase en contacto con su médico o profesional de la salud y siga sus instrucciones. Las siguientes opciones de tratamiento pueden ser recomendadas:

- Lavarse bien los pies con agua y jabón. Séquelos con una toalla limpia y suave antes de aplicar el medicamento.
- Aplique el fungicida en crema, líquido o en polvo (es decir, Lamisil, Lotrimin, Tinactin, Desenex etc.) en el área afectada según las instrucciones en la etiqueta. Los medicamentos antimicóticos se pueden obtener en la farmacia sin receta médica. La aplicación del fungicida dos veces al día durante 4 semanas, por lo general es adecuado para tratar la infección. Continúe usando el medicamento aun si el parche presenta un aspecto suave como lo indique su médico para prevenir la recurrencia.
- Los calcetines deben cambiarse diariamente y ser lavados en agua caliente.
- Una limpieza cuidadosa de la bañera o la ducha después de cada uso, es esencial en la prevención de la transmisión de la infección a otros miembros de la familia.

Referencias:

Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

<http://www.cdc.gov/fungal/diseases/ringworm/index.html>

<http://www.healthychildren.org/English/health-issues/conditions/skin/Pages/Tinea-Infections-Ringworm-Athletes-Foot-Jock-Itch.aspx>

Georgia School Health Resource Manual (2013). *Ringworm of the Skin and Scalp*. Chapter 4, (page 52). Communicable Diseases and Infection Control.

Georgia Public Health - Standard Nurse Protocols for Child Health

http://dph.georgia.gov/sites/dph.georgia.gov/files/related_files/site_page/8.0%20Child%20Health_FINAL_2014_1.pdf

La Tiña
Carta Para los Padres/Tutores

Fecha: _____

Estimados Padres/Tutores de _____,

A su estudiante se le encontraron síntomas de tiña en:

El Cuerpo _____

El cuerpo cabelludo _____

Los pies (Pie de Atleta) _____

Para prevenir el contagio de la tiña en la escuela, esta enfermedad debe ser tratada inmediatamente. Le recomendamos consultar con su médico y seguir sus instrucciones. *Las Opciones de Manejo y Medidas de Control para La Tiña*, aquí incluidas, le ayudaran en el cuidado de su estudiante y de su familia.

No dude en ponerse en contacto conmigo si tiene alguna pregunta.

Enfermera de la escuela: _____

Teléfono: _____

**PARENT/GUARDIAN HANDOUT ON RINGWORM
MANAGEMENT OPTIONS AND CONTROL MEASURES FOR
RINGWORM – SPANISH
BOLETIN INFORMATIVO ACERCA DE LA TIÑA PARA LOS PADRES
OPCIONES PARA EL MANEJO Y MEDIDAS DE CONTROL PARA LA TIÑA**

Opciones para el manejo de la tiña

TIÑA EL CUERPO: Comuníquese con su médico particular y siga sus instrucciones.

A continuación, opciones de tratamiento que pueden ser recomendados por un profesional de la salud:

- Lave todas las lesiones con agua abundante y jabón. Séquelas con una toalla limpia y suave antes de aplicar el medicamento.
- Aplique un fungicida en crema, líquido o en polvo (es decir, Lamisil, Lotrimin, Tinactin, Desenex etc.) en el área afectada según las instrucciones en la etiqueta. Los medicamentos antimicóticos se pueden obtener en la farmacia sin receta médica. El uso de un medicamento anti fúngico en la zona afectada dos veces al día durante 4 semanas, suele ser suficiente. Siga usando el medicamento después de ver que el parche de la tiña tenga una suave apariencia y como lo indique su médico para prevenir la recurrencia.
- Los estudiantes pueden regresar a la escuela después de haber iniciado el tratamiento. Todas las lesiones deberán permanecer cubiertas mientras que el estudiante permanece en la escuela.

TIÑA DEL CUERPO CABELLUDO: Consulte a un médico o profesional de la salud y siga sus instrucciones.

- La posible tiña del cuero cabelludo debe ser evaluada por un profesional de la salud y suministrar una nota que el estudiante deberá traer a la escuela. Los fungicidas en crema, líquido o en polvo, para tratar este hongo, que son de venta libre, regularmente no son tratamientos muy efectivos cuando se administran por si solos.
- La tiña del cuero cabelludo por lo general requiere de varias semanas de tratamiento con un fungicida oral.
- La opción de usar un sombrero en la escuela por lesiones del cuero cabelludo se evaluará de forma individual.

LA TIÑA DEL PIE (PIE DE ATLETA): Póngase en contacto con su médico o profesional de la salud y siga sus instrucciones. Las siguientes opciones de tratamiento pueden ser recomendadas:

- Lavarse bien los pies con agua y jabón. Séquelos con una toalla limpia y suave antes de aplicar el medicamento.
- Aplique el fungicida en crema, líquido o en polvo (es decir, Lamisil, Lotrimin, Tinactin, Desenex etc.) en el área afectada según las instrucciones en la etiqueta. Los medicamentos antimicóticos se pueden obtener en la farmacia sin receta médica. La aplicación del fungicida dos veces al día durante 4 semanas, por lo general es adecuado para tratar la infección. Continúe usando el medicamento aun si el parche presenta un aspecto suave como lo indique su médico para prevenir la recurrencia.
- Los calcetines deben cambiarse diariamente y ser lavados en agua caliente.
- Una limpieza cuidadosa de la bañera o la ducha después de cada uso, es esencial en la prevención de la transmisión de la infección a otros miembros de la familia.

Medidas de Control de la tiña

- Es muy importante lavarse bien las manos y las áreas debajo de las uñas.
- Los vendajes sucios deben ser colocados en una bolsa de plástico para ser eliminados adecuadamente.

- Los peines, cepillos, toallas, sombreros, abrigos, ropa de cama y otros artículos personales no deben ser compartidos.
- Si hay evidencia de infección, se recomienda a los padres / tutores de examinar bien los contactos con los animales domésticos como las mascotas y los animales de granja y buscar un tratamiento eficaz.
- Es esencial que limpie y lave muy bien la tina, ducha o bañera de la casa
- Lave las toallas y la ropa en agua caliente y con detergente para la ropa.
- Los calcetines y ropa interior deben cambiarse diariamente y ser lavados en agua caliente.